



**APPLICATION FOR REGISTRATION
GARMENT MANUFACTURING INDUSTRY
APLIKASYON PARA SA PAGREHISTRO
INDUSTRIYA NG GUMAGAWA NG MGA KASUOTAN**

INSTRUCTIONS: Answer all questions. All requested information must be clearly typed or printed in ink. If the question is not applicable to you, put "NA." Submit this application with the required fees payable to the Division of Labor Standards Enforcement. Fees shall be **paid by certified check, cashier's check or money order.** // MGA INSTRUKSIYON: Sagutin ang lahat ng tanong. Kailangang malinaw na minakinilya o nilimbag sa panulat na tinta ang lahat ng hinihinging impormasyon. Isulat ang "NA" kung ang tanong ay hindi naaangkop sa inyo. Isumite itong aplikasyon kasama ang mga kinakailangang bayad sa Division of Labor Standards Enforcement [Sangay para sa Pagpapatupad ng mga Pamantayan sa Paggawa]. Ang mga bayad ay **sa pamamagitan ng certified check, cashier's check o money order.**

**If additional space is needed to answer any question, attach a separate sheet of paper and include the number of the question that you are continuing.
// Kung kailangan ninyo ng dagdag na pagsusulatan ng sagot sa anumang tanong, maglakip ng isang hiwalay na pirasong papel at isulat ang numero ng tanong na ipinagpapatuloy ninyo ang sagot.*

1. Type of Ownership (Check One) / Klase ng Pagmamay-ari (Tsekan ang Isa) <input type="checkbox"/> Sole Proprietorship Solong May-ari <input type="checkbox"/> Partnership Pagkakasosyo <input type="checkbox"/> Limited Liability Company Kompanyang Limitado ang Sagutin <input type="checkbox"/> Corporation Korporasyon <input type="checkbox"/> Other _____ Mga Iba Pa specify / banggitin	
2a. Name(s) of Legal Entity (Mga) Pangalan ng Legal na Entidad	2b. Type of Registration (Check One) Klase ng Rehistrasyon (Tsekan ang Isa) <input type="checkbox"/> New / Bago <input type="checkbox"/> Renewal / Nag-aaplay Muli _____ (Registration No. / Numero ng Rehistrasyon) <input type="checkbox"/> Change of Entity _____ Pagbabago ng Entidad * Previous Registration No. *Dating Numero ng Rehistrasyon
3a. State Employment Tax ID (SEIN) No. Numero ng State Employment Tax ID (SEIN)	3b. Internal Revenue Service (FEIN) No. Numero sa Internal Revenue Service (FEIN)
4a. Fictitious or Doing Business as (DBA) Name(s) / (Mga) Ibang Pangalan o Nagnenegosyo Bilang (DBA)	
4b. Total Number of Employees for All Locations (attach most recently filed EDD DE 6 Quarterly Report) Kabuuang Dami ng mga Empleado sa Lahat ng Lokasyon (isama ang pinakahuling finile na EDD DE6 Quarterly Report)	4c. Amount of Gross Sales Receipts for the 12-month Period Preceding the Filing of this Application Halaga ng Kabuuang Natanggap sa mga Benta para sa 12 buwan Bago ang Pag-file nitong Aplikasyon
5a. Main Office Address (Number, Street, City, State, Zip Code) Direksiyon ng Punong-tanggapan (Numero, Kalye, Lungsod, Estado, Zip Code)	5b. Business Telephone Numero ng Telepono ng Negosyo ()
6a. Branch Locations or Other Locations Where Employees Will Work (Number, Street, City, State, Zip Code) Lokasyon ng mga Sangay o mga Ibang Lokasyon na Pagtatrabahuhan ng mga Empleado (Numero, Kalye, Lungsod, Estado, Zip Code)	6b. Business Telephone Numero ng Telepono ng Negosyo ()
7a. Have you had an application for garment registration denied, or registration revoked or suspended during the past 3 years? Tinanggihan ba ang inyong aplikasyon para magrehistro bilang gumagawa ng mga kasuotan, o binawi o sinuspende ang inyong rehistrasyon nitong nakaraang 3 taon? <input type="checkbox"/> Yes / Oo <input type="checkbox"/> No / Hindi 7b. If yes, have you had any gross sales receipts at any time during the 3 years prior to filing this application for registration? Kung oo, mayroon ba kayong kabuuang natanggap sa mga benta sa anumang panahon sa loob ng 3 taon bago kayo nag-file nitong aplikasyon para magrehistro? <input type="checkbox"/> Yes / Oo <input type="checkbox"/> No / Wala	
8a. Type of Applicant's Business (Check One Box Only) Klase ng Negosyo ng Nag-aaplay (Tsekan Ang Isang Kuwadrado Lamang) <input type="checkbox"/> Manufacturer / Manufacturer <input type="checkbox"/> Contractor / Kontratista	8b. To Determine the Amount of Fees to Be Paid, Refer to Pages 5 and 6. Enter the Amount Here Para Malaman Kung Magkano ang Bayad, Tingnan ang Pahina 5 at 6. Isulat Dito ang Halaga _____

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE / HUWAG SULATAN ANG BABA NITONG LINYA

SHADED AREA FOR OFFICE USE ONLY ANG SHADED NA LUGAR AY PARA LAMANG SA MGA TAUHAN NG TANGGAPAN <input type="checkbox"/> WCI <input type="checkbox"/> FED <input type="checkbox"/> CON <input type="checkbox"/> INC <input type="checkbox"/> 24 CANC <input type="checkbox"/> FBN <input type="checkbox"/> STATE <input type="checkbox"/> IRS <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> EDD QTR Report <input type="checkbox"/> PHL <input type="checkbox"/> EXAM <input type="checkbox"/> I.D. <input type="checkbox"/> BOND Amount Received _____ Registration # _____	Postmark Date	Date Approved
	Reviewed By	Approved By
	Effective Date	Expiration Date

9. An Examination is Required. This Examination is Given Only in The Languages Listed Below. (Check One Box Only)
Kinakailangang kumuha ng iksaminasyon. Itong Iksaminasyon ay Binibigay Lamang sa mga Wikang Nakalista sa Ibaba. (Tsekan Ang Isang Kuwadrado Lamang)

English / Ingles Spanish / Espanyol Chinese / Tsino Korean / Korean Vietnamese / Vietnamese Thai / Thai Other / Iba Pa _____
Specify, Interpreter Will be Provided
Isulat ang Wika at Bibigyan Kayo ng Tagapagsalin

10. Name, Title and Mailing Address (Street, City, Zip Code) of the Person (listed in items 11 (a, b, c) below) Authorized to Take the Examination
Pangalan, Tungkulin at Direksiyong Pinadadalhan ng Sulat (Kalye, Lungsod, Zip Code) ng Taong (Nakalista sa item 11 (a, b c) sa ibaba) na Autorisadong Kumuha ng Iksaminasyon

11. In the Spaces Below, Provide the Following Information / Isulat sa Ibaba ang mga Sumusunod na Impormasyon

Full Name / Buong Pangalan	Residence Address / Direksiyon ng Tirahan	Social Security # / Numero ng Social Security	Percentage of Interest / Persiyento ng Interes	Drivers License No. / Numero ng Lisensiya sa Pagmamaneho
(a) Sole Proprietorship / Solong May-ari				
(b) Co-ownership, Partnership, Corporation, LLC (List Each Co-Owner, Partner, Corporate Officer, Director, LLC Member) May Kasamang May-ari, Pagkakasosyo, Korporasyong, Korporasyon Limitado ang Sagutin (Ilista ang Bawat Kasamang May-ari, Kasosyo, Opisyal ng Korporasyon, Direktor, Miyembro ng Korporasyong Limitado ang Sagutin)				
			_____ %	
			_____ %	
			_____ %	
(c) Principal Investors and/or Shareholders (Include Only Those Having Financial Interest of 20% or More) Punong Namumuhunan at/o Mga Taong May Saping-Puhunan (Isama Lamang Yung May Saping-Puhunang 20% o Higit Pa)				
			_____ %	
			_____ %	

12. Managers and Supervisors Who Directly or Indirectly Control Wages, Hours And Working Conditions of Employees
Mga Manager at mga Superbisor na Tuwirang o Di-Tuwirang Pinamamahalaan ang mga Sahod, mga Oras at Kalagayan ng Pagtatrabaho ng mga Empleado

13. Name and Business Address of Agent For Service of Process, If Corporation or Limited Liability Company
Pangalan at Direksiyong Pangnegosyo ng Kinatawan para sa Service of Process, Kung isang Korporasyon o Kompanyang Limitado ang Sagutin

--	--	--	--	--

14a. Within the past three years has any person named in items 11(a) through (c) or 12 above been issued a citation or assessment by either the United States Department of Labor or the Department of Industrial Relations for violating the Fair Labor Standards Act or the California Labor Code? Sa loob ng nakaraang tatlong taon, ang mga tao ba na binabanggit sa item 11 (a) hanggang (c) o 12 sa itaas ay binigyan ng citation o assessment ng Kagawaran ng Paggawa ng Estados Unidos o ng Kagawaran ng mga Ugnayang Pang-Industriya dahil sa paglabag sa Batas na nauukol sa Makatwirang mga Pamantayan sa Paggawa o sa Mga Batas ng California na nauukol sa Paggawa?
 Yes / Oo No / Hindi

14b. If yes, give the name of each person and business that was cited or assessed, the date and amount of the citation or assessment, the disposition of any appeal on the citation or assessment, and whether the citation or assessment was paid and the date of payment.

Kung oo, ibigay ang pangalan ng mga tao at negosyo na binigyan ng citation o assessment, ang petsa at kung magkano citation o assessment, ang kapasiyahan sa anumang apelasyon hinggil sa citation o assessment, at kung binayaran ito at ang petsang binayaran ito.

Was a bond required? / Kinailangan ba ng panagot? Yes / Oo No / Hindi

15a. If you checked "New" in question 2 b, have you, your immediate family members, any person listed in items 11(a) through (c) or 12, or any of their immediate family members operated in any capacity in the garment manufacturing industry? This includes, but is not limited to, manufacturing and contracting operations as well as the exercise of direct or indirect control over garment workers, wages, hours, and working conditions. Kung "Bago" ang tsinekan ninyo sa 2b, kayo ba o ang mga miyembro ng inyong pamilya, sinuman sa mga taong nakalista sa item 11(a) hanggang (c) o 12, o sinuman sa mga miyembro ng kanilang pamilya ay nakapagtrabaho sa anumang katungkulan sa industriya ng paggawa ng mga kasuotan? Kasama dito pero hindi limitado ang mga paggawa ng mga kasuotan, ang pagkontrata sa mga kontratistang gumagawa ng mga kasuotan at pati rin ang tuwirang at di-tuwirang pamamahala sa mga sahod, mga oras at kalagayan ng pagtatrabaho ng mga taong gumagawa ng mga kasuotan.
 Yes / Oo No / Hindi

15b. If yes, provide the following: name(s) and address(es) of the businesses, date(s) of operation, garment registration number(s) and date(s) of registration.

Kung oo, isulat ang mga sumusunod: (mga) pangalan, (mga) direksiyon ng mga negosyo, (mga) petsa ng pagpapatakbo, (mga) numero ng rehistrasyon sa paggawa ng mga kasuotan at ang (mga) petsa ng pagrehistro.

16. List the names and addresses (Number, Street, City, State, Zip Code) of all firms engaged in the garment manufacturing industry with whom you have done business, such as manufacturers, contractors, subcontractors, and leasing companies, etc., during the past 3 years. (Use Attachment if Necessary) // Ilista ang mga pangalan at mga direksiyon (Numero, Kalye, Lungsod, Estado, Zip Code) ng lahat ng kompanyang gumagawa ng mga kasuotan na nakipagnegosyo kayo, tulad ng mga manufacturer, kontratista, subcontractor, at leasing companies, atbp. , sa nakaraang 3 taon. (Gumamit ng Mga Dagdag na Papel kung kailangan)

Registration # Numero ng Rehistrasyon	Name / Pangalan	Address / Direksiyon

17a. Within the past five years, has any person named in items 11(a) through (c) or 12 above been issued a judgment or entered into a settlement agreement for unpaid wages? // Sa loob ng nakaraang limang taon, mayroon ba sa mga taong nakalista sa item 11(a) hanggang (c) o 12, ang hinatulan ng hukuman o nakipagkasundo para sa mga sahod na hindi binayaran? Yes / Oo No / Hindi

17b. If yes, provide the following / Kung oo, ibigay ang mga sumusunod:

(1) Name of the Person and Business that Was Issued Judgment or that Entered the Settlement Agreement.

Pangalan ng Tao at Negosyo na Hinatulan o na Nakipagkasundo

(2) Date the Judgment or Settlement Agreement was Entered

Petsang Itinala ang Hatol o Kasunduan

(3) Court Entering Judgment / Ang Hukumang Nagtala ng Hatol

(4) Case Number / Numero ng Kaso

(5) Amount Due According to Judgment or Settlement Agreement

Magkano ang kailangang bayaran Alinsunod sa Hatol o Kasunduan

(6) Has this Amount Been Paid? / Nabayan na ba ito? Yes / Oo No / Hindi

(7) If Paid, Date of Payment / Kung Nabayaran, Petsang Binayaran

18a. Has any person listed in items 11(a) through (c) or 12 had a garment registration revoked or an application for registration denied at any time? Mayroon bang mga taong nakalista sa item 11(a) hanggang (c) o 12 ang binawain sa kailanman ng kanyang rehistrasyon para sa paggawa ng mga kasuotan o tinanggihan ang kanyang aplikasyon sa pagrehistro? Yes / Oo No / Wala

18b. If yes, provide the following / Kung oo, ibigay ang mga sumusunod:

(1) Name And Address of Business / Pangalan at Direksiyon ng Negosyo

(2) The Period of Revocation or Date of Denial / Panahong Binawi ang Rehistrasyon o Petsang Tinanggihan ang Aplikasyon

(3) The Reason(s) for the Revocation or Denial / Mga Dahilan kung bakit Binawi ang Rehistrasyon o Tinanggihan ang Aplikasyon

19. Has any person listed in items 11(a) through (c) or 12 filed bankruptcy last year? If so, please Indicate case number and court. Mayroon bang mga taong nakalista sa item 11(a) hanggang (c) o 12 ang nag-file ng bankruptcy nitong nakaraang taon? Kung mayroon, isulat ang numero ng kaso at kung saang hukuman. Yes / Oo No / Wala

Case # / Numero ng Kaso : _____ Court / Hukuman : _____

CERTIFICATION / PAGPAPATOTOO

I hereby certify, under penalty of perjury, that the foregoing statements are true and correct.

I understand that ANY MATERIAL MISREPRESENTATION IS GROUNDS FOR DENIAL OR SUBSEQUENT REVOCATION OF THIS APPLICATION.

I understand that I may not operate as a garment manufacturer until I receive a Certificate of Registration issued by the Division of Labor Standards Enforcement (Labor Commissioner) following successful completion of any examination.

I understand that I agree as a condition of registration that I or any agents acting on my behalf must permit the labor Commissioner or his or her designees access to all the business records or other information required in Part 11 of Division 2 or the Labor Code, commencing with Section 2670 and Subchapter 8 of Chapter 6 or Division 1 of Title 8 of the California Code of Regulations.

Sa pamamagitan nito ay pinatotohanan ko, alinsunod sa parusa para sa paglabag sa sinumpaang pahayag, na totoo at tama ang mga naunang pahayag.

Naiintindihain ko na ang ANUMANG PAGSISINUNGALING HINGGIL SA MAHALAGANG IMPORMASYON AY BATAYAN PARA TANGGIHAN ANG APLIKASYON O BAWIIN ITO SA HINAHARAP.

Naiintindihan ko na hindi ako puwedeng magnegosyo bilang isang pagawaan ng mga kasuotan hanggang makatanggap ako ng Sertipiko ng Rehistrasyon mula sa Komisyonado ng Paggawa ng Sangay para sa Pagpapatupad ng mga Pamantayan sa Paggawa [Division of Labor Standards] pagkatapos kong makapasa sa mga iksaminasyon.

Naiintindihan ko na sumasang-ayon ako bilang kondisyon sa pagrehistro na ako o sinumang kumakatawan sa akin ay kailangang magbigay ng pahintulot na matignan ng Komisyonado sa Paggawa o ng kanyang hinirang na kinatawan ang lahat ng ulat na may kinalaman sa negosyo o ang mga iba pang impormasyong kinakailangan sa Part 11 ng Division 2 ng Labor Code, simula sa Section 2670 at Subchapter 8 ng Chapter 6 ng Division 1 ng Title 8 ng California Code of Regulations.

Signature of Individual Owner, Partner, Member Or Corporate Officer / Pirma ng Solong May-ari, Kasosyo, Miyembro o Opisyal ng Korporasyon

Date / Petsa: _____

Clearly Print Name and Title / Ilimbag Nang Malinaw ang Pangalan at Tungkulin

**PAGPAPATOTOO NG MANUFACTURER (KINAKAILANGAN)
LABOR CODE § 2673.1**

Kung kayo ay nag-aaplay para sa sertipiko ng rehistrasyon ng gumagawa ng kasuotan bilang isang manufacturer (tsekan ninyo ang “Manufacturer” bilang sagot 8a, “Klase ng Negosyo ng Nag-aaplay” sa form ng aplikasyon), iniuutos ng Section 13634 (b) ng Division 1 ng Title 8 ng California Code of Regulations [Katipunan ng mga Alituntunin] na patotohanan ninyo ang sumusunod na pahayag:

Ako ay nag-aplay magrehistro bilang isang manufacturer ng mga kasuotan. Sa pamamagitan nito ay pinatotohanan ko na alam ko ang itinatakda ng Labor Code § 2673.1 na nauukol sa pasahod. Alinsunod sa katakdaang iyon, ginagarantiya ko bilang manufacturer ng mga kasuotan na babayaran ko ang aking proporsiyunadong bahagi ng mga hindi nabayarang minimum wage at ang mga sahod para sa overtime na kailangang ibayad sa mga empleado ng mga kontratista na kinontrata kong gawin para sa akin ng mga empleado ng kontratista ang mga trabaho.

Pirma ng Solong May-ari, Kasosyo, Miyembro, o Opisyal ng Korporasyon

Pangalan at Tungkulin (ilimbag nang malinaw)

Petsa

PAUNAWA HINGGIL SA BATAS NA NAUUKOL SA HINDI PASISIWALAT NG IMPORMASYON

Hinihiling namin ang impormasyon sa “Aplikasyon sa Pagrehistro – Industriya Ng Gumagawa Ng Mga Kasuotan” [DLSE 810 Binago (03/02)] para suriin ang mga kuwalipikasyon para sa paglilisensiya at para alamin kung naaangkop na bigyan ng lisensiya ang nag-aaplay. Iniuutos ng California Code of Regulation [Katipunan ng mga Alituntunin], Title 8, § 13634 (a), na kailangan ninyong isiwalat ang inyong Numero sa Social Security. Ang tanging dahilan na hinihingi namin ito ay upang makilala namin nang wasto ang bawat isa sa mga taong nag-aaplay kapag ina-access namin ang mga talaan ng mga ahensiyang nagpapatupad ng batas.

PAANO ALAMIN KUNG MAGKANO ANG BABAYARAN NINYO SA PAGREHISTRO

Ang halagang babayaran ninyo sa pagrehistro ay ibabatay sa mga sagot ninyo sa mga ilang tanong at kung magkano ang iniulat ninyong kabuuang natanggap sa mga benta para sa isang partikular na tagal ng panahon. Ang inyong mga sagot sa mga sumusunod na item sa form ng aplikasyon ang pagbabatayan ng kung magkano ang babayaran ninyo para sa inyong pagrehistro.

KUNG “HINDI” ANG SAGOT NINYO SA ITEM 7a SA APLIKASYON

Kung **hindi** tinanggihan sa nakaraan ang inyong aplikasyon para sa pagrehistro, at kung **hindi** binawi o sinuspende ang rehistrasyon sa **tatlong taon** bago ang pag-file nitong aplikasyon, gamitin ang **TALAAAN 1** para malaman kung magkano ang inyong babayaran para sa pagrehistro. (Kung “oo” ang sagot ninyon sa **7a**, pumunta sa sunod na seksiyon na pinamagatang “Kung ‘Oo’ ang Sagot Ninyo Sa Item 7a Sa Aplikasyon”.)

KUNG “OO” ANG SAGOT NINYO SA ITEM 7a SA APLIKASYON

Kung tinanggihan sa nakaraan ang inyong aplikasyon para sa pagrehistro o kung binawi o sinuspende ang inyong rehistrasyon sa **tatlong taon** bago ang pag-file nitong aplikasyon, gamitin ang **TALAAAN 2** para malaman kung magkano ang inyong babayaran para sa pagrehistro.

TALAAAN 1

PARA SA MGA NAG-AAPLAY NA “HINDI” ANG SAGOT SA ITEM 7a SA APLIKASYON

KLASE NG NEGOSYO (ANG INYONG SAGOT SA ITEM 8a SA APLIKASYON)	KABUUNANG NATANGGAP SA MGA BENTA PARA SA NAKARAANG 12 BUWAN (ANG INYONG SAGOT SA ITEM 4c SA FORM NG APLIKASYON, NA BINUO ANG HALAGA SA PINAKAMALAPIT NA HALAGANG DOLYAR)	ANG BAYAD PARA SA ISANG TAON AY
KONTRATISTA	\$100,000 o mas mababa	\$250
KONTRATISTA	\$100,000 haggang \$500,000	\$350
KONTRATISTA	\$500,001 haggang \$1,000,000	\$500
KONTRATISTA	\$1,000,000 o mas mataas	\$1,000
<hr/>		
MANUFACTURER	\$500,000 o mas mababa	\$750
MANUFACTURER	\$500,001 hanggang \$3,000,000	\$1,000
MANUFACTURER	\$3,000,001 hanggang \$7,000,000	\$1,500
MANUFACTURER	\$7,000,000 o mas mataas	\$2,500

TALAN 2
PARA SA MGA NAG-AAPLAY NA "OO" ANG SAGOT SA ITEM 7a SA APPLIKASYON

KLASE NG NEGOSYO (ANG INYONG SAGOT SA ITEM 8a SA APPLIKASYON)	KAYO BA AY MAY MGA KABUUNANG NATANGGAP SA MGA BENTA SA ANUMANG PANAHON SA LOOB NG 3 TAON BAGO KAYO NAG-FILE NITONG APLIKASYON? (ANG INYONG SAGOT SA ITEM 7b NG FORM NG APLIKASYON)	ANG BAYAD PARA SA ISANG TAON AY
KONTRATISTA	Wala	\$500
KONTRATISTA	Oo	\$1,000
MANUFACTURER	Wala	\$1,500
MANUFACTURER	Oo	\$2,500